

**RULON~
MILLER
BOOKS**

400 Summit Avenue
St. Paul, Minnesota
55102-2662
USA

~ R A R E &
F I N E B O O K S
I N M A N Y F I E L D S
M A N U S C R I P T S

October 2, 2018 eList

To Order

Call toll-free 1-800-441-0076

Outside the United States call 1-651-290-0700

E-mail: rulon@rulon.com

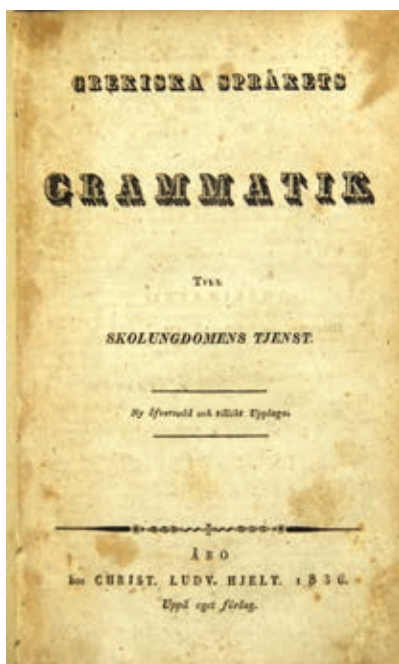
Other catalogues available at our website: Rulon.com



Member ABAA/ILAB

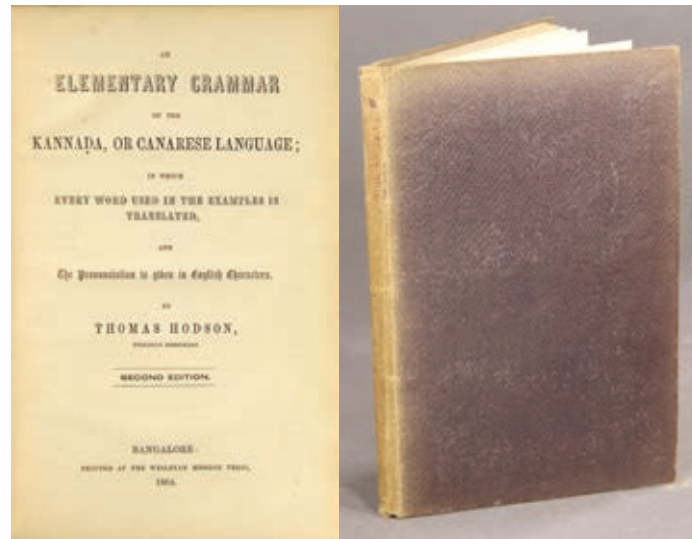


VISA, MASTERCARD, DISCOVER, and AMERICAN EXPRESS accepted.
If you have any questions regarding billing, methods of payment,
shipping, or foreign currencies, please do not hesitate to ask.



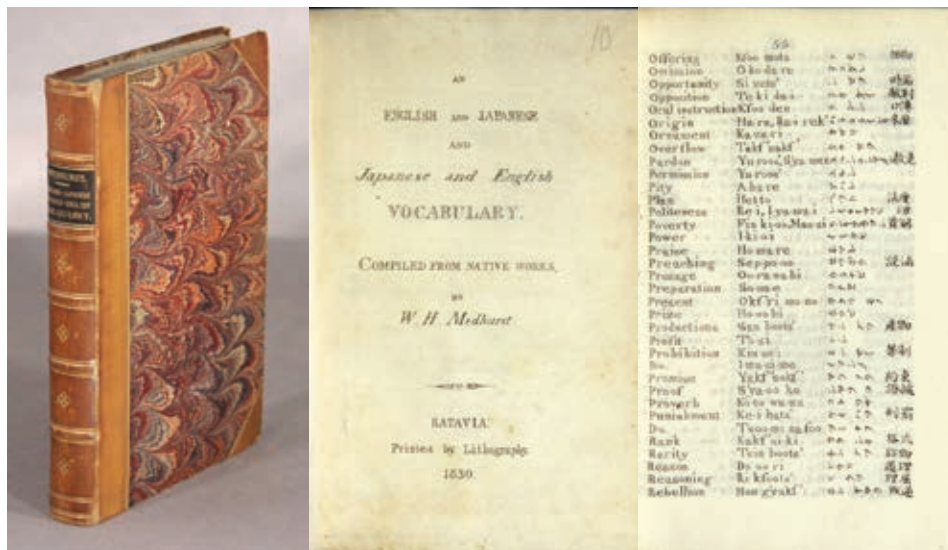
1. [Åbo i.e. Turku, Finland.] [Lange, Frederik.] *Grekiska språkets grammatik till skolungdomens tjenst.* Åbo: Christ. Ludv. Hjelt, 1836. \$275

8vo, pp. [4], 256; contemporary quarter calf over marbled boards, gilt-lettered direct on spine; some rubbing but good and sound. OCLC locates two Swedish editions of this Greek grammar, 1833 and 1838. Åbo, the present day city of Turku in Finland, lies about 100 km. west of Helsinki. National Library of Sweden only in OCLC.



2. [Bangalore, India.] Hodson, Thomas. *An elementary grammar of the Kannada, or Canarese language; in which every word used in the examples is literally translated, and the pronounciation is given in English characters ... Second edition.* Bangalore: Wesleyan Mission House, 1864. \$400

8vo, pp. vii, [1] ads, 128; spine and spine label faded, else very good and sound in original brown cloth. First published in 1859. This is based on McKerrell's "valuable but chaotic" manuscript grammar, "which was for years laid aside as useless, has now been carefully revised ... many additions and improvements have been introduced into the second edition" (Preface).



3. [Batavia, i.e. Jakarta, Indonesia.] Medhurst, Walter Henry. *An English and Japanese and Japanese and English vocabulary. Compiled from native works.* Batavia: printed by lithography, 1830. \$19,500

First edition of the first Japanese-English dictionary, printed on a lithographic press at Batavia, the present day city of Jakarta, Indonesia; 8vo, pp. viii, [2], 344; text largely in triple column, with the Japanese printed in both Roman and Japanese characters together with English equivalents; later half calf over marbled boards, black morocco label on gilt-decorated spine, marbled edges, with a note on the verso of the front free endpaper "3 dollars

- Hong Kong. Bound 1860. Arthur Paget November 10 1857." A very good copy, in a quarter red morocco clamshell box.

Walter Henry Medhurst (1796-1857) was an English missionary who served an apprenticeship in the printing trade before joining the Missionary Society. He was sent to Malacca in 1817 where he spent almost 20 years doing Protestant missionary work in what is now Indonesia. After the Opium War he moved to Shanghai in order to assist in a translation of the New Testament into Chinese, and remained in China until his return to England in 1856.

Medhurst's long career in the Far East made him familiar not only with Malay and Chinese, but also with Japanese. Although he never visited Japan, he set about compiling the present work from whatever sources he could find at hand. As for the quality of printing, Medhurst writes in his introduction that "the printing needs a thousand excuses; but it must be remembered that the work has been executed at a Lithographic press, by a self-taught artist, and in a warm climate, where the Lithography often fails; also that the whole has been written by a Chinese, who understands neither English nor Japanese." He also laments that there was no suitable paper available.

Medhurst went on to publish a Chinese dictionary and conversation book, but this is his first book, as well as the first book from his amateur press.

Not in Trubner's Oriental Catalogue (1882); not in Vancil; Astor Catalogue, p. 146; Zaunmuller, col. 214.

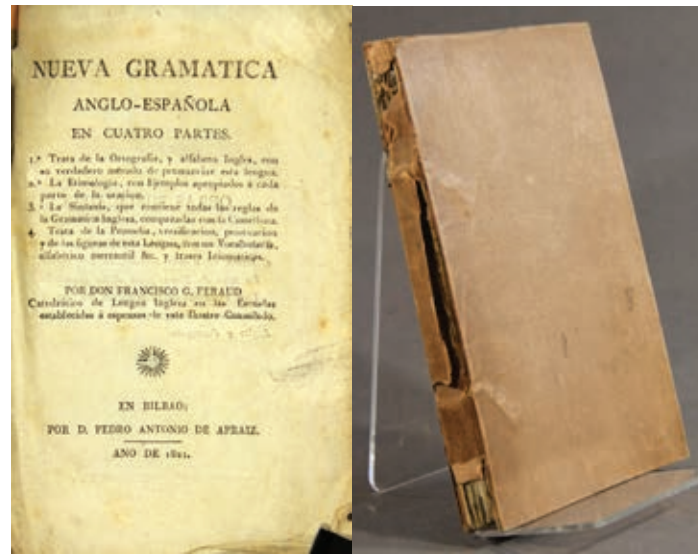


APPARENTLY UNRECORDED

4. [Beirut, Lebanon.] American Board of Commissioners for Foreign Missions. [Title in Arabic=] *Christ in the Wilderness* [cover title]. [Beirut?]: n.d. [ca. mid-19th century?]. \$500

Approx. 4¼ x 3" (10.5 x 7.5 cm.); original green printed wrappers with a metal-cut border on both wrappers, the front wrapper enclosing the title in Arabic with an ink transliteration above; back wrapper with a small piece missing from the lower gutter margin; waterstained at the bottom margin throughout, occasionally touching the last line or two of text.

Geoffrey J. Roper, historian, scholar, past head of the Islamic Bibliography Unit at Cambridge University Library, 1982-2003, and Editor of *Index Islamicus* and of the *World Survey of Islamic Manuscripts*, notes: "I have not been able to find any bibliographical record of this booklet, but the type-face is certainly that of the American Board of Commissioners for Foreign Missions (ABCFM) press in Beirut. These types were supplied to other presses in the area at various times, but in view of the content of this item, it seems most likely to have been printed by the ABCFM."



5. [Bilbao, Spain.] Feraud, Francisco G., Don. *Nueva gramatica Anglo-Espanola en cuatro partes. I. Trata de la ortografia... 2. La etimologia... 3. La sintaxis... 4. Trata de la prosodia...* Bilbao: D. Pedro Antonio de Apraiz, 1821. \$325

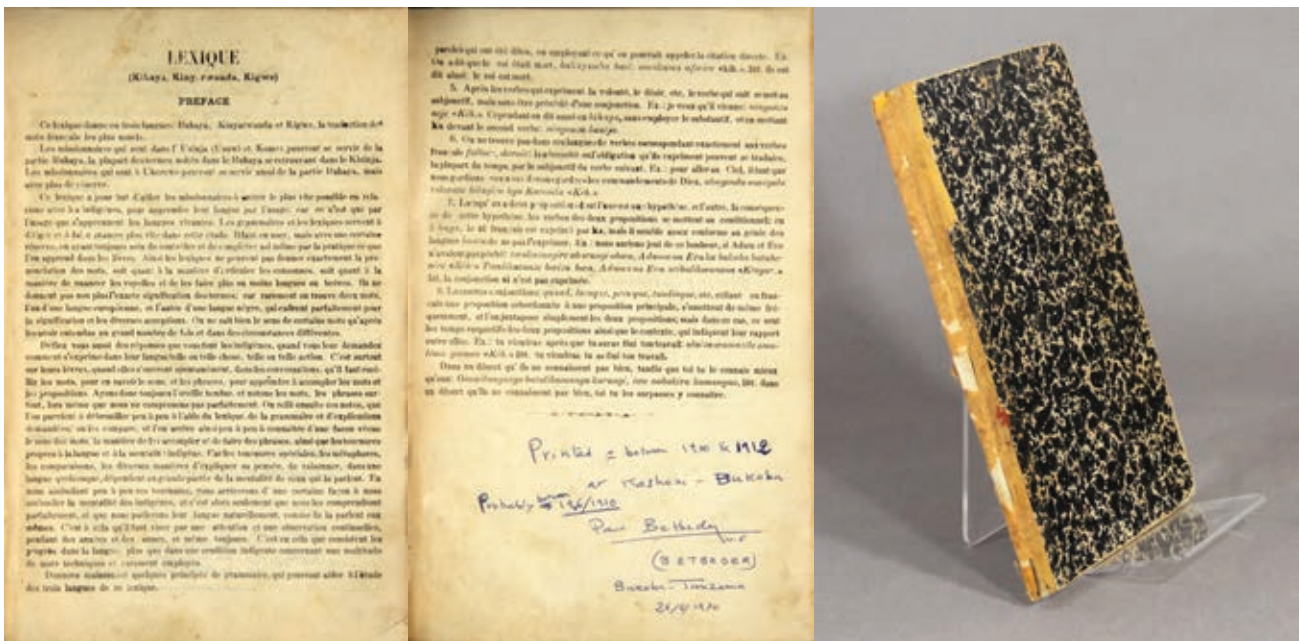
8vo, pp. [2], iv, 148, 8; uncut; the Phillipps copy, bound in Middle Hill boards, spine ends defective. Rare grammar laid out in the standard style by a little known author who is described on the title as a professor of English “in the Spanish schools of this illustrious consulship” (i.e. Bilbao). Rare. Not in the British Library nor NUC; both list only an 1809 Spanish Grammar (in English) under Feraud’s name. Only the National Library of Spain in OCLC.



6. [Brno, Czech Republic.] Konečný, Matous. *Kazatel Domownj to gest: Naucenj potrebné gakby Hospodárowé w Domjch a prjbytcých swých spolu s domácými swými každého dne, zwlásste ráno a wecer y zwlásstnj nekteré casy, Bozjch pokut a metel, sebe k dobrému Slowem Bozjm napomenutj, poctu Bozskau a nabožnau w chwálách a modlitbách swatých, Pánu Bohu wykonáwati, a tak celádku swau k náboženstwj Krestanskému dobrým a pobožným prjkladem swým, wsswlíkého casu pridrzeti meli.* Brno: Wytissteno Swobodským Pjsemem, skrze Jána Siedlera Faktora, 1783. \$950

4to, pp. [30], 442, [14]; many errors in pagination but the book collates complete; woodcut ornaments, title page and text within decorative border; contemporary Czech binding of full brown goat, crude but elaborate blindstamped borders, beveled edges, decorative brass bosses on the corners, plus one central on both covers, brass catches and 1 (of 2) brass clasps on leather thong, top and bottom of blindstamped spine with early restoration, endpapers renewed, gutter of title page torn, with some loss but no loss of letterpress, fore-edge of title strengthened, following leaf similarly reinforced, last leaf loosening, moderate tide mark on top third of first 70 pages; all else good and sound.

Very rare. Czech National Library in OCLC. No others found in national COPACs, including the Czech!



7. [Bukoba, Tanzania.] Hurel, Eugène (?). *Vocabulaire kihaya, Kinyarwanda, Kigwe*. n.p.: n.d. \$850

8vo, pp. [72]; consisting of a title page, preface, a 12-page grammar, and a 56-page lexicon in quadruple column (French, and the 3 dialects as above); old taupe cloth-backed marbled boards, spine chipped and cracked, edges rubbed, binding sound. Indiana University only in OCLC and suggesting a date of 1890s. A biro inscription at the end of the grammar suggests this as being printed in Bukoba, Tanzania on Lake Victoria between 1906 and 1910. Otherwise unlocated.

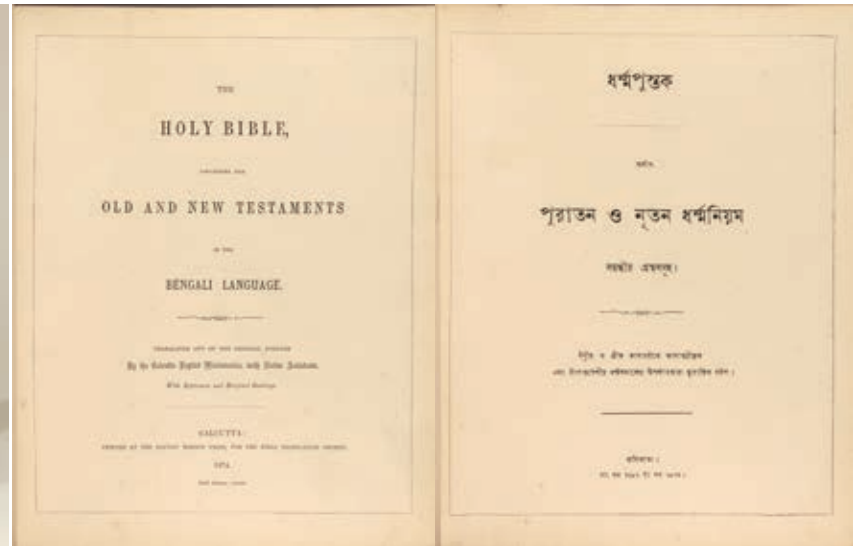


8. [Caerllion Fawr, i.e. Chester, Wales.] [Edwards, Thomas.]. *Llythyr at holl drigolion Cymru: a elwir Y tair usgol i'r nefoedd : wedi eu sylfaenu ar y tair egwyddorion, neu sylfanenau'r Efengyl, ac a gynhwysir tan y pennau hin: bywyd rhesymmol, ffydd rhesymmol, gobaith rhesymmol.* [Caerllion Fawr] (i.e. Chester): Argraphwyd Ynghaerlleon gan Read a Huxley, [1768]. \$650

First edition, 8vo, pp. vi, [10], 55, [1]; largely unopened; stitched, as issued, and preserving the original drab lower wrapper (only); a few insignificant tears; very good.

Advertisement to the Public signed Thomas Edwards, with a 4-p. abstract in English and a 6-p. list of subscribers - theological text otherwise in Welsh throughout.

OCLC locates 6 copies, none in the U.S. ESTC adds Oxford and suggests a date of 1785.

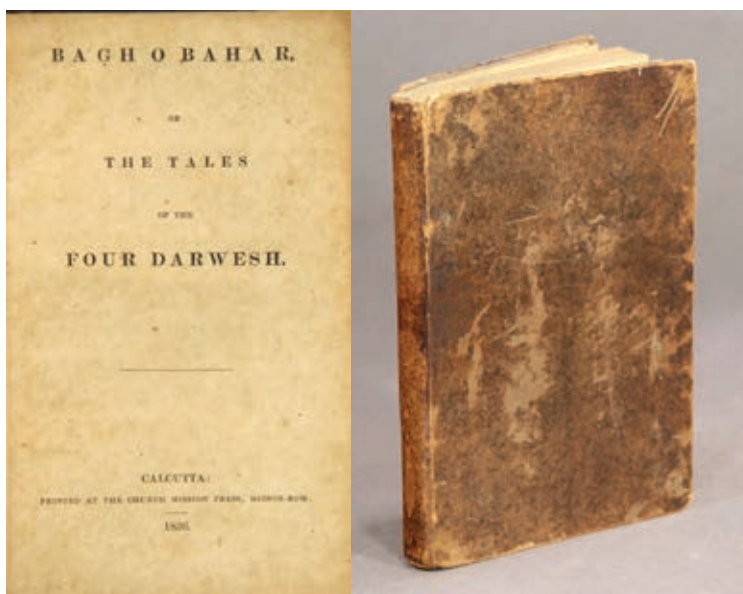


9. [Calcutta, India.] [Bible in Bengali.] *The Holy Bible containing the Old and New Testaments in the Bengali language. Translated out of the original tongues by the Calcutta Baptist Missionaries, with native assistants, with references and marginal readings.* Calcutta: printed at the Baptist Mission Press, 1874. \$850

Fifth edition, revised; large 4to, pp. [8], 1006; text in double-column in Bengali throughout; added title-p. in English; the New Testament also with a separate title in English and Bengali; recent quarter brown calf, red morocco label; occasional spotting, 50 leaves in the middle of the text block with a single short tear entering from the top margin but not entering the text, otherwise generally a clean, and very nice example.

The revision was done by John Wegner who took over the task after the death of William Yates in 1845. Wegner (1811-1880) was from then on the chief reviser of the Bengali Bible.

Darlow & Moule site also a fifth edition but in a slightly smaller format and different pagination.



10. [Calcutta, India.] Dihlavi, Mir Amman. *Bagh o bahar, or the tales of the four Darwesh*. Calcutta: Church Mission Press, 1836. \$750

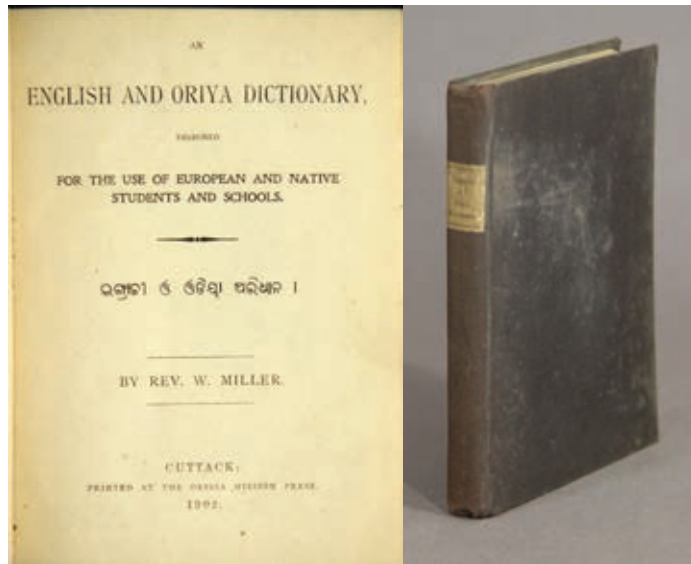
8vo, pp. [6], 163, [2]; contemporary and likely original full unadorned calf; very good. In Urdu Roman script throughout. 3 in OCLC, none in the U.S.

Mir Amman's *Qissah-e Chahar Darvesh* is in fact a “garden and spring” [bagh-o-bahar]. This is among those few books of Urdu that will live forever, and will always be read with ardor. The very great secret of its popularity is its eloquence and simplicity. As Mir Amman himself has written in his Preface [in the 1858 Forbes translation], “this Tale of the Four Darwesh was originally composed by Amir Khusru, of Dihli, on the following occasion: the holy Nizam-u-d-Din Auliya, surnamed Zari-Zar-bakhsh, who was his spiritual preceptor, fell ill; and to amuse his preceptor's mind, Amir Khusru used to repeat this tale to him, and attend him during his sickness. God, in the course of time, removed his illness; then he pronounced this benediction on the day he performed the ablution of cure: ‘That whoever will hear this tale, will, with the blessing of God, remain in health’. Since which time this tale, composed in Persian, has been extensively read.”



11. [Connorsville, Indiana.] [Broadside.] *Specifications for building dams on the Whitewater Canal*. [Connorsville: printed at the Watchman Office, 1838]. \$400

Broadside, square 8vo (192 x 186 mm.); text in double column beneath the running head, a bit toned, some minor ink stains. “Presumably printed at Connorsville, Ind., where ‘Rules to be observed in constructing the Whitewater Canal’ was printed at the Watchman Office, Nov. 10, 1838.” American Antiquarian Society only copy in OCLC; not in American Imprints.



12. [Cuttack, India.] Miller, W[illiam], Rev. *An English and Oriya dictionary, designed for the use of European and native students and schools.* Cuttack [India]: printed at the Orissa Mission Press, 1902. \$175

Small 8vo, pp. iv, 342; contemporary black cloth, paper label on spine; front cover soiled; very good. This edition not in Vancil or Zaunmuller. Oxford only in OCLC.



13. [Ephrata, Pennsylvania.] Miller, Johann Peter, & Jacob Gass [i.e. Brother Lamech]. *Chronicon Ephratense, enthaltend den Lebens-Lauf des ehrwürdigen Vaters in Christo Friedsam Gottrecht, weyland Stiffers und Vorstehers des geistl. Ordens der Einsamen in Ephrata in der Grafschaft Lancaster in Pennsylvania . Zusa[m]en getragen von Br. Lamech u. Agrippa.* Ephrata: [The Cloister], 1786. \$6,500

First edition, 4to, pp. [6], 250, [2]; printed in black letter throughout; engraved vignette pasted on title page; prelims and terminals waterstained, small tear in the lower margin of title (not touching letterpress), old ownership signature at the top of the title page of Christian Stauffer (1736-1808) and a 30-line poem also presumably by him on the final blank leaf, as well as a few marginal annotations; contemporary full calf, front cover detached, but present; the whole in a new cloth clamshell box.

An abstract of the diary of the Brotherhood, which had been kept by Brother Lamech, and continued and edited by Brother Jaebez (Agrippa) i.e. Johan Peter Miller. Brother Lamech has been identified as Jacob Gass by Seidensticker (First Century of German Printing in America, p. 117). Evans 19558: "This biography of Johann Conrad Beissel, the founder of the Ephrata Community, is the principal source of information regarding that remarkable institution. Brother Agrippa is Johann Peter Miller; and Brother Lamech's secular name is said to be Jacob Gass. An English translation was printed in Lancaster, Pennsylvania, in 1890." Howes G76 identifying this as the second issue (of three), with the title page seal pasted on.

UNRECORDED



14. [Esidumbini, Natal, South Africa. [Zulu Music.] *Imusiki izimfundiso zoku kapa abafundi ekuvumeni* [drop title]. n.p., n.d. [Esidumbini?: American Board of Commissioners for Foreign Missions, and possibly printed on the mission press at Esidumbini, about 30 miles north of Durban, ca. 1860?].

\$650

Square 12mo (5½" square), pp. [iii]-ix, [1], 20, [3] (i.e. 12 columns); bound into an octavo-size binding of blue library cloth, ex-Forbes Library, with slips and pocket on rear endpapers; Forbes bookplate noting that this was a gift from Miss Myra Bridgman, Florence, Mass. The librarian's report for 1938 contains this paragraph: "The material relating to missionary work in South Africa under the American Board of Foreign Missions presented by Mrs. Myra Burt Bridgman, of Florence, is of special interest both because it intimately concerns the early years of missionary work with the Zulus

of Natal and because of the connection with Henry M. Bridgman of Westhampton, of the work." We've been unable to locate this book bibliographically; it's likely missing the first leaf, possibly a blank, but more likely a title.



15. [Fayal, the Azores.] [Quarantine Clearance.] *Carte de saude. Antonia Maria d'Oliveira, Cirurgiao Medico pela Eschola Medico-Cirurgica de Lisboa, e guarda mor da saude na Ilha do Fayal, por sua Magestade fidelissima que Deos guarde &c.* Horta, Fayal, The Azores: 4 October, 1862.

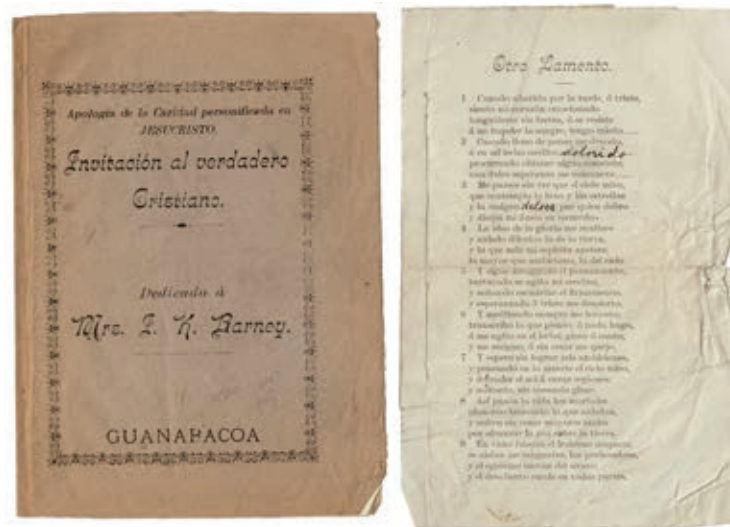
\$250

Folio, Azores-printed proforma broadside in Portuguese, approx. 13¼" x 11", accomplished in manuscript, being a clearance from quarantine for the American whale ship *Benjamin Franklin*. According to Starbuck she was the last whaler out of Fall River, Mass. She departed November 1860 and returned in October 1862 with 300 sperm, so Fayal would likely have been her last stop on the way home. Attractive document with a wood-engraved coat-of-arms at the top, Azorean paper seal sealed with wax at the bottom. Previous folds, else fine.



16. [Gibraltar.] *El sacerdote y La Biblia; o porque os prohíbe vuestro padre de almas leer la palabra de dios. Traducido del Frances.* Gibraltar: Imprenta de la Biblioteca Militar, 1847. \$250

8vo, pp. 15; original plain yellow paper front wrapper preserved, rear wrapper lacking; original stitching still intact but the whole has been removed from a binding. Not in NUC or OCLC database.

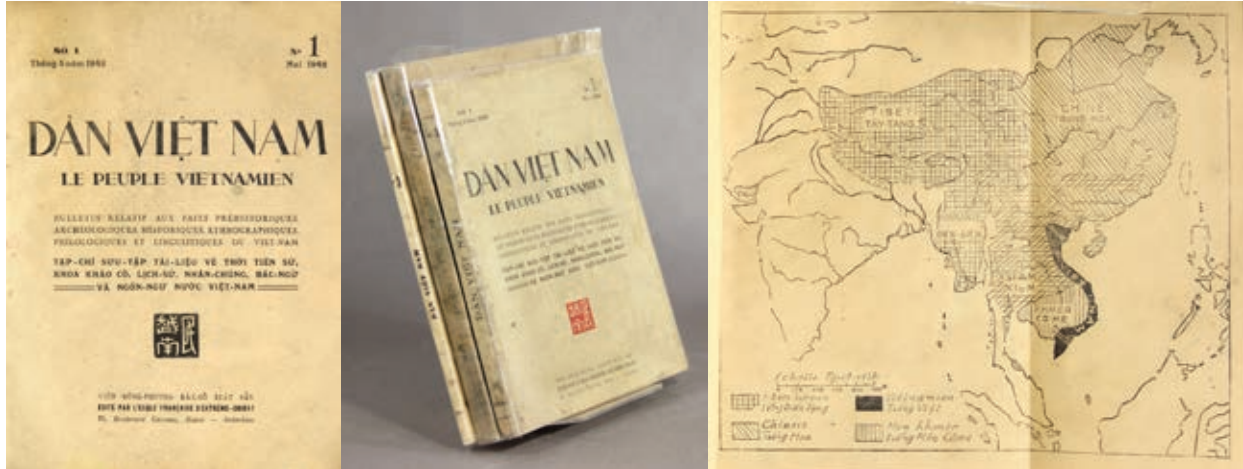


17. [Guanabacoa, i.e. Havana, Cuba.] Orozco y Etienne, Anastasio. *Apologia de la Caridad personificada en Jesuchristo. Invitación al verdadero Cristiano. Dedicada a Mrs. J. K. Barney* [wrapper title]. Guanabacoa [i.e. Havana]: n.d., [1901]. \$300

16mo, pp. 4 (approx. 6" x 4½"), original drab printed wrappers (toned); dedication slip tipped in prior to the first leaf and stating "edición II." **Accompanied by** a printed bifolium containing the poem "Otro Lamento" by Orozco y Etienne, dated 1903, and with 2 (likely authorial) corrections in ink to the text, the bifolium stitched together with 4 small broadside slip poems by the same poet, the first a tribute to the late President McKinley ("A MacKinley" (sic)); the second "El 10 de Octubre", imp. El Progreso; "En memoria del pundonoroso Capitan Don Federico Capdevila," imp. El Progreso; and, "Al Rev. H. B. Someillan," the first dated 1901, the second undated, and the last two dated 1903.

Mrs. J. K. Barney of Providence, RI is the noted prison reformer, Christian writer, evangelist, and world traveler. She is one of the founders of the Prisoners' Aid Society of Rhode Island, and for many years was the President of

the Women's Christian Temperance Union in Rhode Island. She is perhaps best known as the National Superintendent of Prison, Jail, Police, and Almshouse Visitation. Only one entry in OCLC for Anastasio Orozco y Etienne: *Emblema de las flores y de los colores en prosa y verso*, Havana, 1882, held only at the University of Florida.



18. [Hanoi, Vietnam.] *École française d'Extrême-Orient. Dan Viet Nam le peuple Vietnamien.* [Volumes 1-3, all published.] Hanoi: Vien Dong-Phuong Bac-co Xuat Ban, 1948-49. \$750

3 volumes, 4to, text alternately in Vietnamese and French; table of alphabets, 3 maps (2 folding), 2 plates with 15 photographic illustrations on rectos and versos, 7 folding plans including one of the Imperial Palace, large folding table, tables and illustrations in the text, text occasionally in double column; original printed wrappers; some toning of the text, as well as some browning and wear, but generally a good, sound set. An early Vietnamese scientific periodical, emphasizing archaeology, ethnography, philology, and history. It began publication with no. 1 in May, 1948, and ceased with no. 3 in Aug. 1949. Issued under the auspices of École française d'Extrême-Orient.

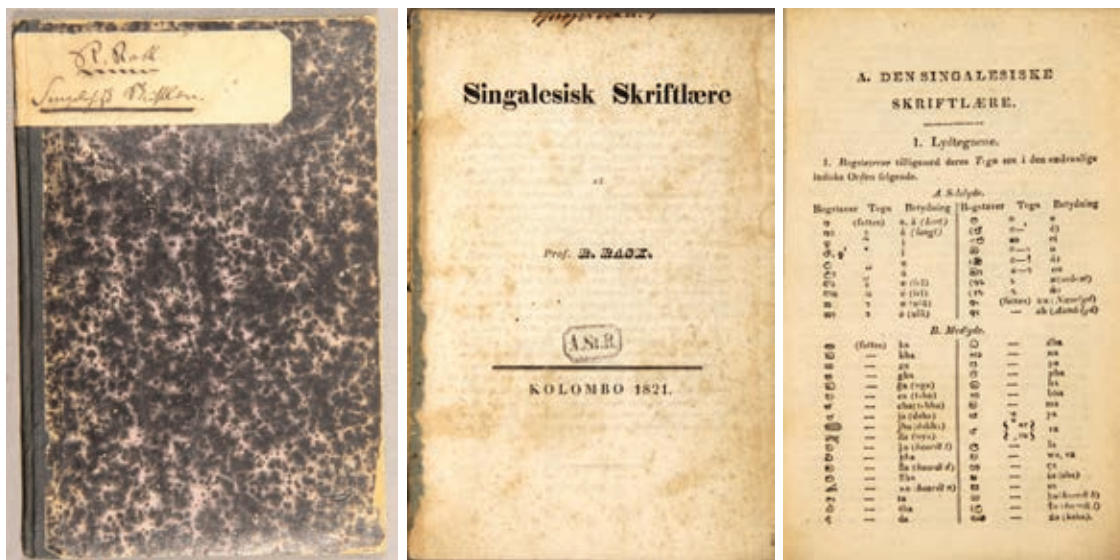


19. [Kinsale, Ireland.] *Garrison Negro Troupe. Programme of entertainment to be given at Camden Fort, (Cork Harbour) on Friday, 9th February, consisting of songs, recitations, music, dancing, marionettes &c and a special performance by the Garrison Negro Troupe.* Kinsale, [Ireland]: printed at the 50th Regimental Press, 1877. \$450

Bifolium program (8.5 x 13 cm), pp. [4], the last blank; minor foxing, previous fold, formerly from an album, the

remains of a card and an engraved illustration on the final blank. Also, a manuscript caption: "Programme, Garrison Nigger Troupe, Camden Fort, Feb. 9 1877." With manuscript notes and corrections in a contemporary hand.

The Negro Troupe was led by Lieutenant Yaldwyn. Provenance: Major-General Sir Francis Walter de Winton (1835-1901). Not found in OCLC.



20. [Kolumbo, Ceylon.] Rask, Erasmus. *Singalesisk skrifflære*. Kolombo, [Ceylon]: 1821. \$1,500

First and only edition of the first Singhalese grammar in a western language; small 8vo, pp. [2], 16; contemporary black cloth-backed marbled boards, old manuscript label on upper cover; very good. In this work Rask discusses the phonetics and pronunciation of the language and he compares Singhalese with Sanskrit, Pali, Tamil, Telugu and other Asian languages. Rask (1787-1832) was one of the three great philologists (with Grimm and Bopp) of the 19th century, and one of the founding fathers of modern linguistics. "He was the first to point out the connection between the ancient Northern and Gothic on the one hand, and the Lithuanian, Slavonic, Greek and Latin on the other, and he also deserves credit for having had the original idea of "Grimm's Law" for the transmutation of consonants in the transition from the old Indo-European languages to Teutonic... In 1822 he was master of no less than 25 languages and dialects, and is stated to have studied twice as many" (EB, 11th ed.).



21. [Kosoreffski, Alaska.] Prayers & Hymns, in **Tinneh**. *Catholic prayers & hymns in the Tinneh language*. Kosoreffski, Alaska: Indian Boys' Press, Holy Cross Mission, 1897. \$1,800

16mo (approx. 5" x 4"); pp. [2], 39; **bound with:** *Tinneh Indian Catechism of Christian doctrine*, Kosorekkski, Alaska, 1897; crudely bound in orig. limp floral cloth, a few erudite manuscript corrections and emendations in the catechism, likely by a missionary; very mild dampstain entering the top margin, but in all, a good, sound copy.

at spine; a mimeographed songbook of Chinese Revolutionary songs, duplicated by mimeograph from at least four separate hands, in two colors, and with eclectic pagination, suggesting that this volume was cobbled together from multiple sources. The songs are a collection of both Red Guard standards and materials focused on local interests, such as Xizang Hao, or Tibet is Good. The music is notated using numbered musical notation, or jianpu.

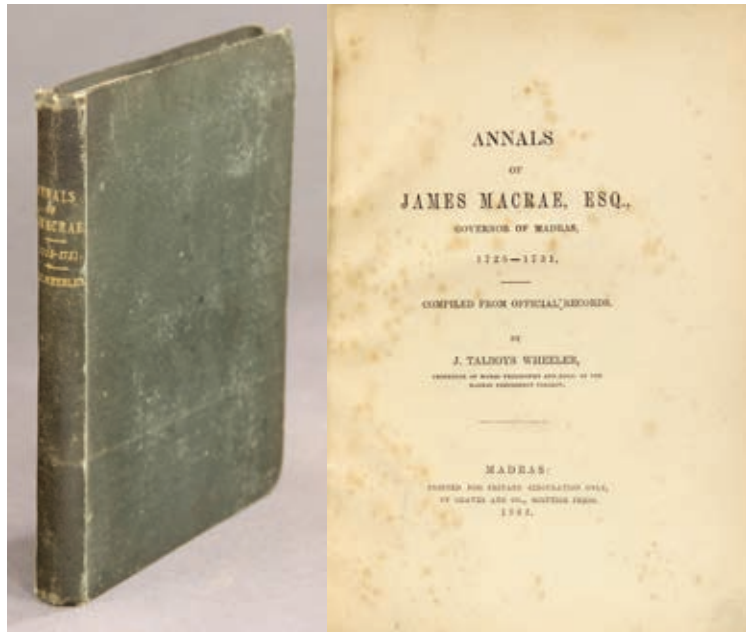
The publishers, Da Lianzhi, were one faction among many in China's Red Guard. They operated primarily in Lhasa, and were comprised primarily of foreign Han party members. Red Guard factions were often centered around the personalities of their leadership, and competed for regional influence. The Da Lianzhi therefore often clashed with other Red Guard groups, including factions that drew from native Tibetan communist sympathizers. Eventually such competition became violent, and in 1968 the People's Liberation Army forcibly suppressed the Red Guards and recentralized control.



24. [Liverpool, England.] Gore, John. *Arithmetic fairly laid open: or, the trader's sure guide. Containing all those rules of arithmetic which commonly go under that title, performed both by whole numbers and decimals ... The second edition, with additions. By John Gore, accomptant, in Manchester ...* Liverpool: William Nevett & Co., 1769. \$575

8vo, pp. 725, [7]; includes a 5-page list of subscribers at the back; tables, equations, calculations throughout; contemporary full mottled calf. red morocco label on spine, sprinkled edges; upper joint cracked, but hardly separating; a very good, sound copy.

Six copies in OCLC, only Michigan and American University in the U.S. ESTC adds Liverpool Central Libraries.



25. [Madras, India.] *Annals of James Macrae, governor of Madras, 1725-1731. Compiled from official records. By J. Talboys Wheeler; Professor of Moral Philosophy and Logic at the Madras Presidency College.* Madras: printed for private circulation only, by Graves and Co., 1862. \$275

First edition, 8vo, pp. vii, [1], 163; a bit of occasional spotting, else very good in original green cloth, gilt-lettered spine. With the ownership signature on the front free endpaper of "Dr. Gairdner ... Edinburgh."

From the Preface: The accompanying annals of James Macrae ... forms a portion of the annals of Madras, which have recently been published by the author in three volumes small quarto under the title of *Madras in the Olden Time*. A few copies of the present *Memoir* have been struck off for private circulation only.

James Macrae (1677 - 1744) was a Scottish seaman and administrator who served as the President of Fort St George (Madras) from 1725 to 1730. He is known for naval exploits against the pirate Edward England and for reforming the administration of Madras Presidency.

7 in OCLC only Harvard in the U.S.

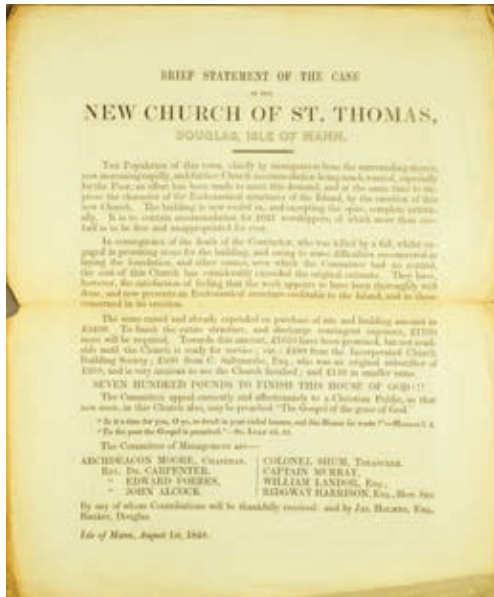
26. [Madras, India.] [Life of Christ in Arabic & Malayalam.] [Jones, Lewis Bevan.]. [Title in Arabic and Malayalam =] *Khair al-sadiqa = uttaam shnehitan. Sirat al-'Isá Masih = The Best Friend: the story of the life of Jesus the Messiah.* [?Madras: American Christian Literature Society for Moslems, 1932?]. \$250

12mo, pp. [104]; original green printed wrappers; text toned, else very good. On the back wrapper: "Approved by the C.L.M.C. and published with the aid of A.C.L.S.M." Oxford only in OCLC.

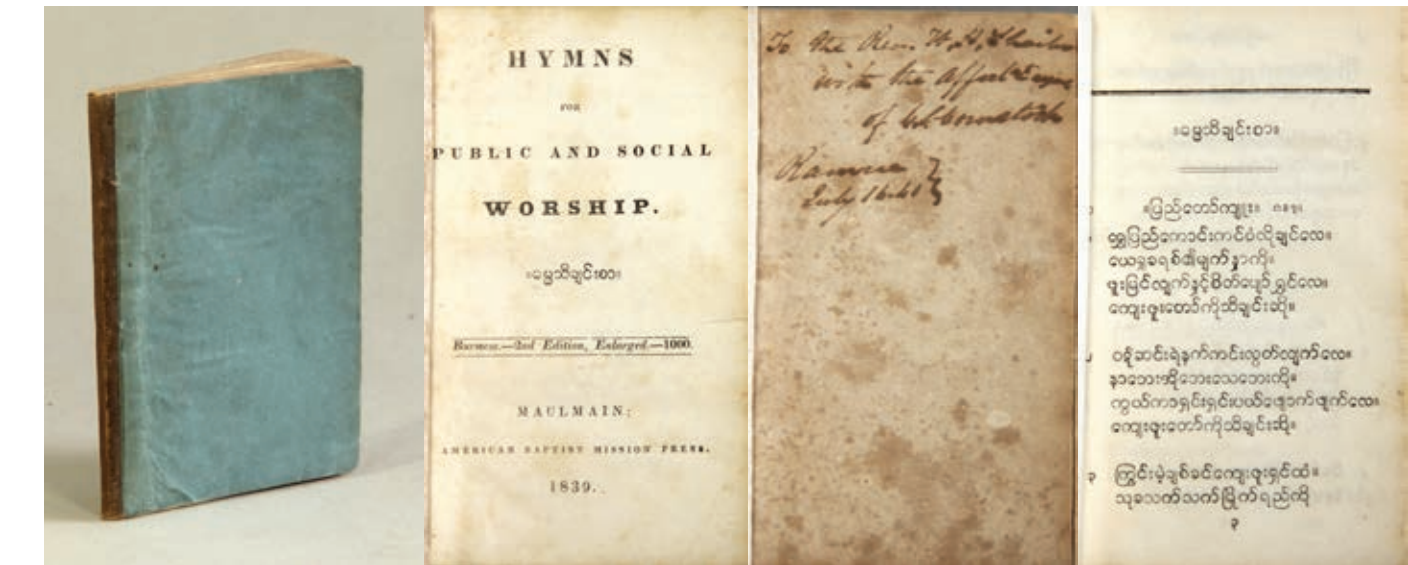


APPARENTLY UNRECORDED

27. [Man, Isle of.] Moore, Archdeacon. *Brief statement of the case of the New Church of St. Thomas, Douglas, Isle of Mann.* Douglas, Isle of Mann: R. H. Johnson, 1848. \$250



Quarto bifolium; previous fold, minor wrinkles and one small chip in the middle of the gutter. The first page containing text for an appeal for funds to finish constructing the new church (“the building is now roofed in, and excepting the spire, complete externally”). Tragically, “In consequence of the death of the contractor, who was killed by a fall, whilst engaged in procuring stone for the building...the cost of this church has considerably exceeded the original estimate.” In a plea, Archdeacon Moore writes: “SEVEN HUNDRED POUNDS TO FINISH THIS HOUSE OF GOD !!!” Pages 2-4 list previous contributors - a prodigious list of local residents in triple column, each with the amount of the gift. Not located bibliographically and presumably unrecorded.



28. [Maulmain, Myanmar.] [Hymnal, in Burmese.] *Hymns for public and social worship. Burmese. - 2nd edition, enlarged. - 1000.* Maulmain: American Baptist Mission Press, 1839. \$450

12mo, [50] leaves; title page in English and Burmese, text otherwise in Burmese throughout; original cloth-backed stiff blue wrappers; some browning of the flyleaves and endpapers, otherwise pretty near fine throughout. With an inscription on the front free endpaper: “To the Rev. W. H. Shailer with the affectionate regards of Cpt. Comstock, Ramsia [?] July 16, [18]40.” Shailer is likely the Rev. William Hosmer Shailer (1807-1881) a Baptist minister from Connecticut.

From Rhodes, *The Spread of Printing...India, Pakistan* [et al.]: “Moulmein [where printing began in 1830] became the most important printing center in Burma...” From the *Maulmain Almanac* for 1844, from which Rhodes quotes extensively: “There are two printing establishments connected with the [American] missions [in Burma]; one at Maulmain, and the other at Tavoy. In the Maulmain establishment there are seven presses, and fonts of type for printing in Burmese, Peguan, and English...It is devoted almost exclusively to books printed in the native

languages, for gratuitous distribution...In the Tavoy establishment there are two presses, and fonts of type for printing in Karen, Burmese, and English...It is chiefly devoted to books for gratuitous distribution in the Karen language, of which about two millions of pages were printed during the last year [i.e. 1843]" (Rhodes, pp. 83-86).

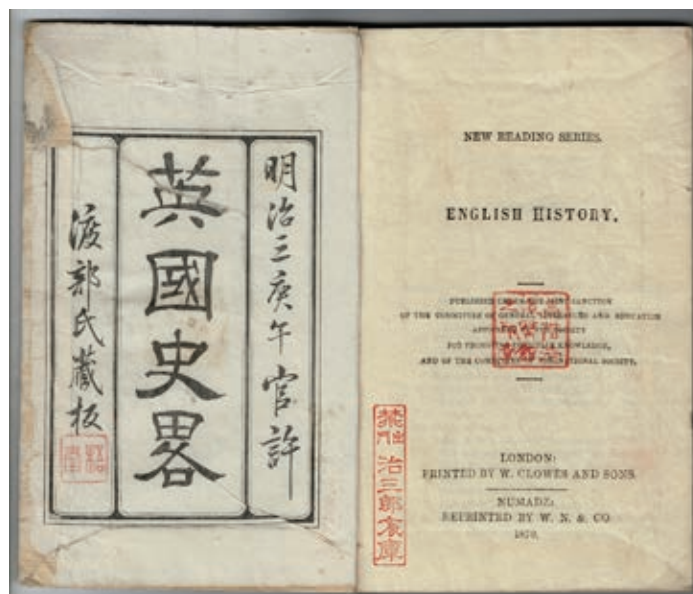
Not found in Cordier, *Indosinica*; Cornell and Huntington only in OCLC where no earlier editions are located.

APPARENTLY UNRECORDED



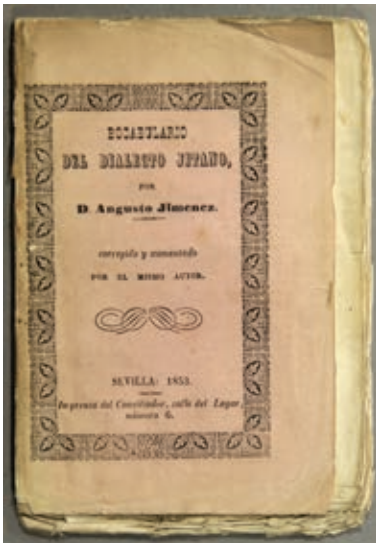
29. [Mazatlán, Mexico.] Valdes, Pedro, **Gobernador Provisional y Comandante General del Estado de Sinaloa**. *Decreto sobre ebriedad, portacion de armas prohibidas, fuga de prison segura o carcekl, heridas leves y graves, homicidio voluntario o premeditado, robo em poblado y despoblado. Espedido por el Gobierno provisional del Estado en 25 de Abril de 1853*. Mazatlan: imprenta del Gobierno a cargo de Luciano Sanches, 1853. \$650

8vo, pp. 22, [2]; original white printed wrappers; near fine. An unrecorded Mazatlán imprint being a decree from the provisional governor against drunkenness, possession of prohibited weapons, prison escape, premeditated homicide, and robbery. Not in Palau; not in OCLC.



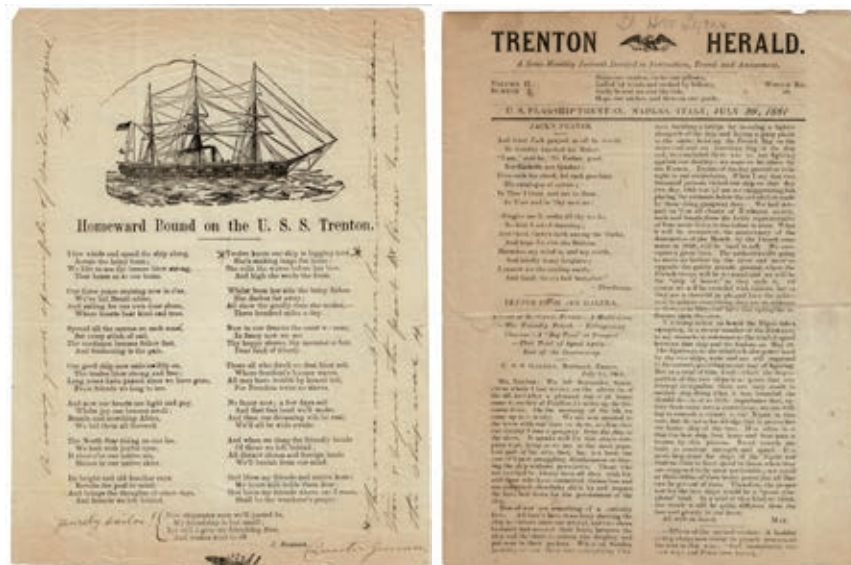
30. [Numadz, Japan.] *New reading series. English history*. London: W. Clowes & Sons; Numadz: reprinted by W. N. & Co., 1870. \$750

2 vols., 8vo, pp. 344 (continuous); printed title in Japanese on front pastedown, as issued; original buff wrappers sewn in the Japanese manner, printed paper labels on both upper covers; wrappers soiled, ink stamps on title-p.; a good copy. Contains 85 chapters of English history, from Ancient Britain, to William the Fourth. Published under the joint sanction of the Committee of General Literature and Education appointed by the Society for Promoting Christian Knowledge, and of the Committee of the National Society. Waseda only in OCLC.



31. [Seville, Spain.] **Jimenez, D. Augusto.** *Bocabulario del dialecto Jitano, con cerca de 300 palabras y una relectio esacta del caracter...Segunda edition.* Sevilla: imprenta del Conciliador, calle del Lagar, 1853. \$350

12mo, pp. 114; original printed pink wrappers, back wrap loose, but present; all else very good. First published in 1846. A vocabulary of the Romani people in Spain, “generally known as gitanos who belong to the Iberian Kale group, with smaller populations in Portugal (known as ciganos) and in southern France. They tend to speak Caló, which basically encompasses a range of regional dialects of Spanish with numerous Romani loan words and mannerisms. Nevertheless, to varying degrees, they identify with Andalusian culture and music due to the large and culturally significant gitano population present in that region” (Wikipedia). Minnesota only in OCLC. Not in Vancil; Black, *Gypsy Bibliography*, 2175.

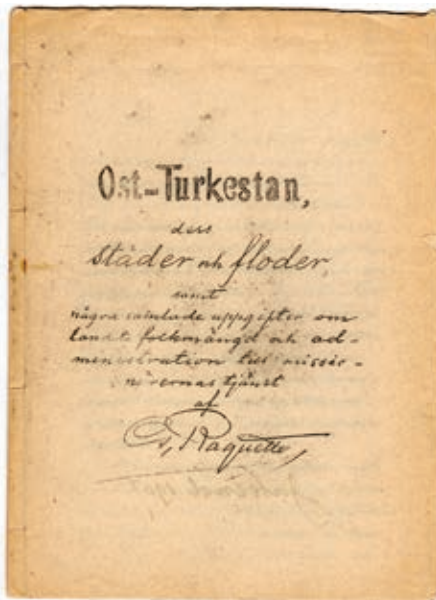


32. [Shipboard Printing.] **Duffy, Edward Paul, editor and proprietor.** *Trenton Herald. A semi-monthly journal devoted to instruction, travel and amusement.* Naples, Italy: published on board U.S. Flagship Trenton, July 30, 1881. \$400

Octavo bifolium, text in double column; small tear in the gutter (no loss), and lightly toned, else very good. Includes a front page letter from “Max” on board the *U. S. S. Galena* in Bordeaux; an account of Venice written by sailors who went there while the *Trenton* lay in Trieste; repairs for the *U. S. S. Quinnebaug* at the N.Y. Navy Yard; and accounts of other ships’ and ship crew’s activities in the Mediterranean.

[Together with:] *Homeward Bound on the U. S. S. Trenton*, a 15-stanza poetry broadside signed J. Bezanson (a “quarter gunner”), and arranged in double column with a wood engraving of (presumably) the *Trenton* at the top, and with contemporary ink notation in the margins: “A very good example of sailor doggerel” and after an asterisk next to a line about the ship making 12 knots, “This verse must have been written in anticipation and before the poet knew how slow the ship was.” Some toning and a few short marginal tears (no loss).

No record of either of these in OCLC.



33. **[Sinkiang, Turkestan.] Raquette, Gustaf.** *Ost-Turkestan, des städer och floder, samt några samlade uppgifter om landets folkmängd och administration till missionärernas tjänst* [i.e. *Eastern Turkestan, its towns and rivers, together with some information about the population and administration of the country for the use of the missionaries.*] Jakend [i.e. Yarkand]: 1907. \$3,500

Only edition, 8vo, pp. [2], 23; self-wrappers; stitched in the Oriental manner; printed by the cyclostyle process; essentially fine.

One of the first Eastern Turkestan / Sinkiang imprints, and apparently the first book to be printed there in a European language. As provisional equipment the Swedish Eastern Turkestan mission received in 1901 a simple reproduction machine, a cyclostyle apparatus. It was on this apparatus that several pamphlets were printed of which apparently only nine survive. Three were printed in Kashghar in 1901, and six in 1907-11, of which at least three were printed at

Yarkand, all of them (except one, in Eastern Turki - i.e. "Kashghar Turki," or Uighur) in Arabic script.

The cyclostyle duplicating process is a stencil process of printing invented by David Gestetner in the late 1800s. A stencil is cut with the help of small toothed wheels on a special paper stretched over a zinc plate and underlaid with carbon paper. Spirit is used as a medium to transfer the image from the carbon paper to the output paper.

Between 1894 and 1938 the Mission Covenant Church of Sweden (also known as the Swedish Missionary Society) carried on missionary work among the Muslim population in Kashghar, Yarkand and Yangi Hissar. Among those who worked with the Society was Gustav Raquette who compiled a grammar and a dictionary of the Eastern Turki (i.e. Uighur) language, as well as this guide to the region. He worked at the station as a missionary and a medical doctor, and later became lecturer of Turkish languages at Lund University. Raquette was also the mentor of one Gunnar Jarring, who also worked at the mission. Over the years Jarring was able to put together an important collection of books and manuscripts on Eastern Turkestan, a collection now at Lund. Later in life Jarring was also an internationally known diplomat, and also a bibliographer. See Jarring, Gunnar, *Prints from Kashghar*, 1991, p. 32 (1907:1), & p. 10.

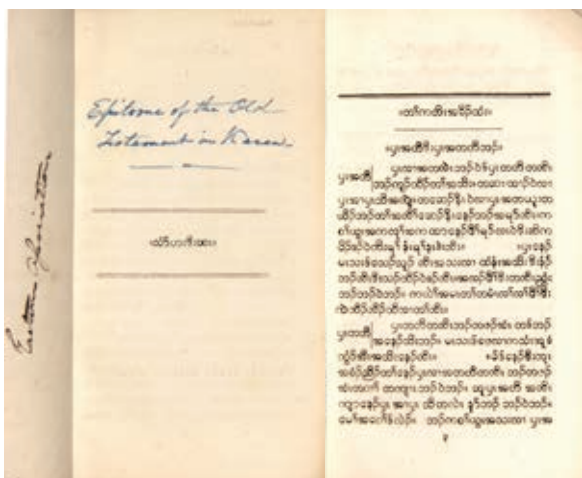
Not found in OCLC.



34. [Tavoy [i.e. Dawei, Myanmar.] Wade, Jonathan, & Sau Kau-Too. *Thesaurus of Karen knowledge comprising traditions, legends or fabels, poetry, customs, superstitions, demonology, therapeutics, etc., alphabetically arranged, and forming a complete native Karen dictionary with definitions and examples illustrating the usages of every word. Written by Sau Kau-Too, and compiled by J[onathan] Wade.* Tavoy: Karen Mission Press, C[ephas] Bennett, 1847-50. \$2,500

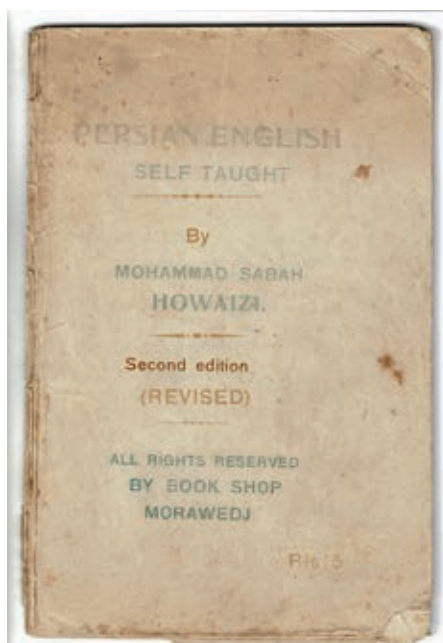
First and only edition, 4 volumes, 8vo, volume 1 with an English title-p. and a 2-p. English preface by Wade, the others with a title-p. in English; the text throughout is in Karen; full original calf in varying hues, each with gilt-stamped titles and vol. designation numbers on the spines, the top panel of the fourth volume chipped away, a number of signatures sprung in vol. III, all vols. somewhat shaken, worn and occasionally stained.

Jonathan Wade was an American missionary born in 1798. American missionaries first arrived among the Karen tribes in 1828. It was apparently impracticable for them to set up a printing-press in the wild country of the Shan states, but they did so several hundred miles farther south, at Tavoy, in the Tenasserim province. The first book of the press appears to be Wade's own Karen dictionary (Tavoy ca. 1842-44). In 1846 the Rev. Cephias Bennett published there *An Anglo-Karen Vocabulary*. But he was not the first pioneer to set the Karen language down on paper, for we are told that Karen was "never written till Dr. Wade, an American missionary, reduced it to writing using the Burmese consonants. The Karens thus have no written literature" (*The Spread of Printing, Eastern Hemisphere*, p. 87). This set, then, represents the first printed appearance of the body of Karen literature. A compelling set of a rare work.



35. [Tavoy, i.e. Dawei, Myanmar.] *Bible in Karen, Old Testament, Epitome. [Epitome of the Old Testament in Karen.]* Tavoy: Karen Mission Press, n.d., [n.d. c. 1870]. \$250

8vo, pp. 311, [1]; original blue paper wrappers, green cloth shelf-back; generally fine, bright and clean. English title in contemporary ink on half-title page; text otherwise in Karen throughout.



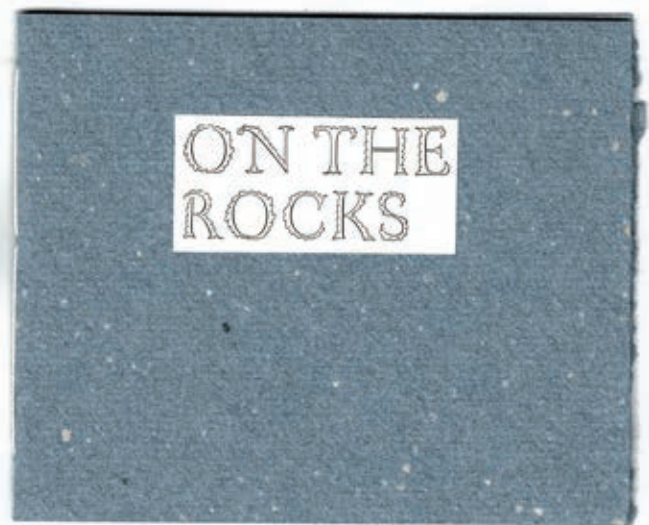
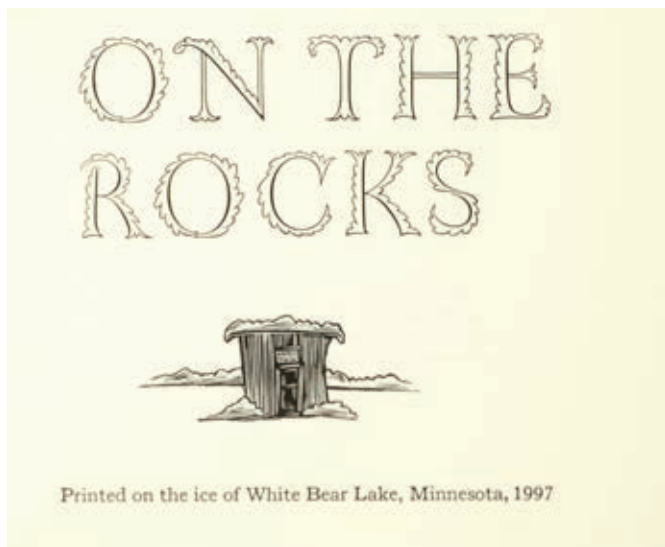
36. [Tehran, Iran.] **Howaizi, Mohammad Sabah.** *Persian English self taught ... second edition revised* [cover title]. [Tehran?]: Book Shop Morawedj, [1942]. \$100

16mo, pp. 52; original printed wrappers printed in green and red; wrappers soiled, back wrapper torn (no loss of letterpress) and loose, corners worn; a good copy of a very scarce publication. Not found in OCLC or NUC.



37. [Tower-Sudan Mine, Minnesota.] **Talaga, J. J.** *In the rocks. Miners' lingo as compiled by J. J. Talaga in 1956.* At the bottom of Shaft #8, Tower-Soudan Mine, Minnesota: Ampersand Club, 1999. \$200

Only edition, tall 8vo, pp. [8]; one of 26 bound in maroon cloth-backed pictorial boards, printed paper cover label; fine. "Printed by members of The Ampersand Club at the bottom of Shaft #8 of the Tower-Soudan Mine 2,341 feet (168,552 picas) below the surface of the Minnesota Boreal Forest in a limited edition in the penultimate year of the Millennium." Believed by members of Ampersand to be the lowest point below sea level that any book has been printed. The edition size was 99. Twenty-six were bound in boards, the balance in wrappers. Indiana, Hennepin County Library, and Minnesota Historical Society only in OCLC as of October, 2018.



38. [White Bear Lake, Minnesota.] [Fisher, M. F. K.]. *On the rocks*. Printed on the ice of White Bear Lake, Minnesota: Ampersand Club, 1997. \$100

Edition limited to approx. 120 copies, this one of 80 copies in gray wrappers, paper label on upper cover; sq. 24mo, pp. [15]; wood-engraved title-page vignette by Gaylord Schanilec; typography by Phil Gallo; very fine.

“The untitled and anonymously-compiled word-list was discovered in a small notebook in the library of M.F.K. Fisher. To the first leaf of the manuscript, in Fisher’s hand, was attached the following note: “Definitions (alcoholic) by whom? Why? Found in old binder.” The MS consists of 15 pages on graph paper, in pencil, and in a shaky, juvenile hand; but that it was compiled by an adult seems beyond question.

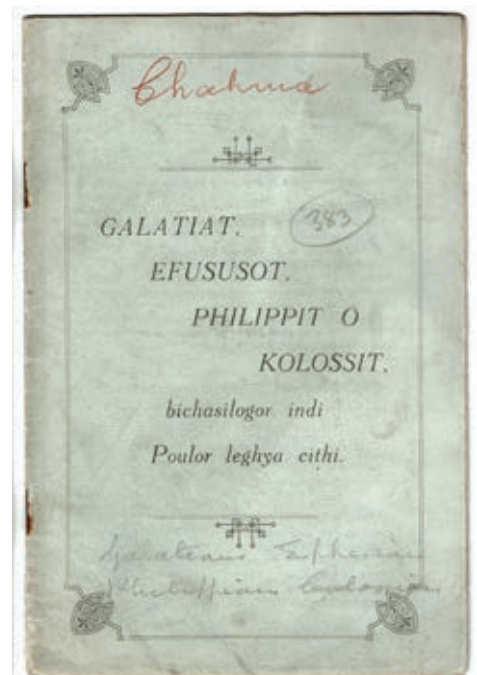
The book was printed by the Ampersand Club at its winter meeting on Super Bowl Sunday in 20 degree below zero weather in the middle of White Bear Lake in an ice-fishing house. The Club believes it is the first time a book has been printed “on the ice” in the western hemisphere.

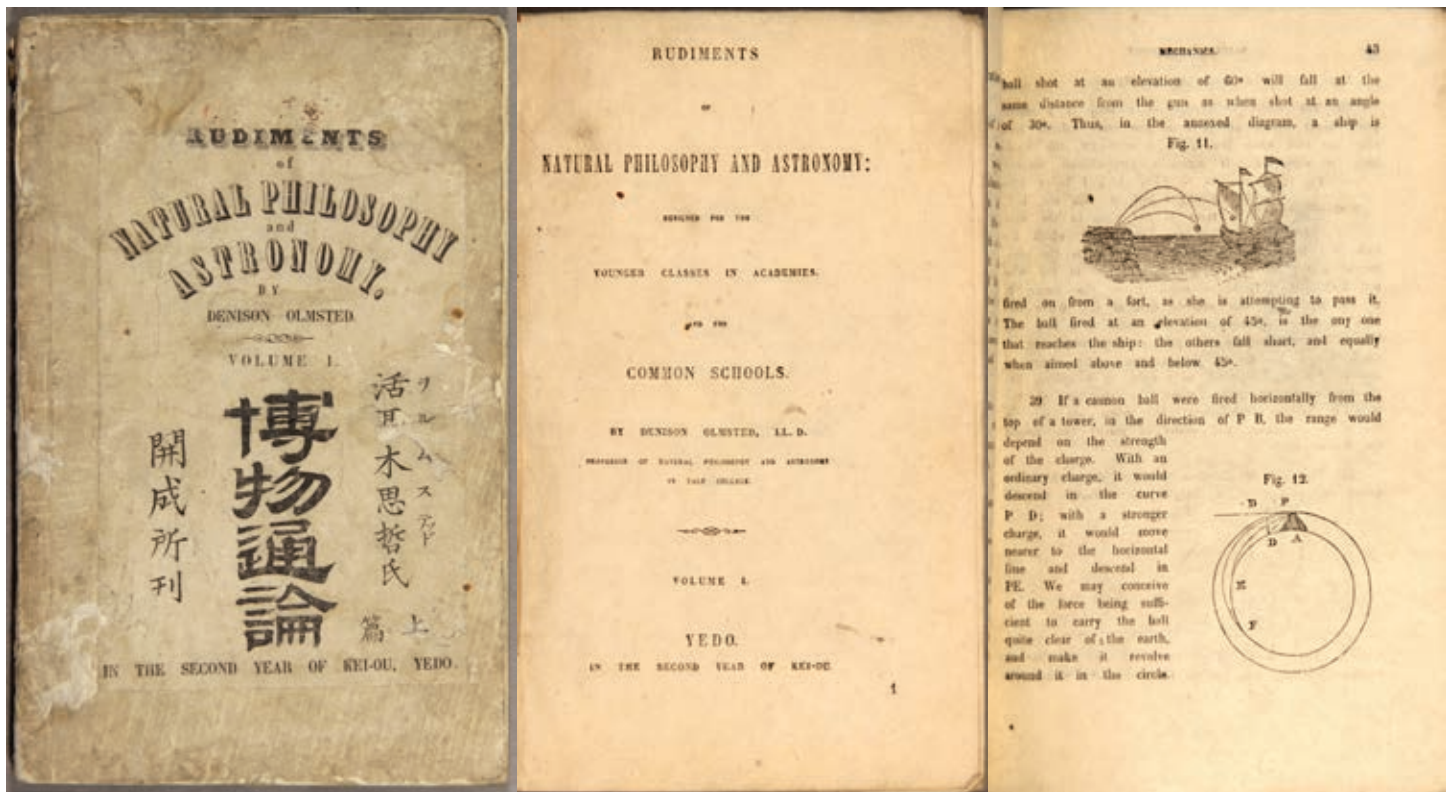
Quarter to Midnight A.57.b.

39. [Welshpool, Wales.] [Bible in Chakma.] *Galatiat, Efususot, Philippit o Kolossit, bichasilogor indi poulor leghya cithi* [cover title]. [Welshpool: B.T. & L.A., ca. 1925]. \$125

12mo, pp. 27, [1]; original pale green printed wrappers, edges a bit toned and rubbed, else very good and sound. Epistles in the Chakma language, Roman letter.

Cambridge and Oxford only in OCLC as of October, 2018.





40. [Yedo, i.e. Tokyo, Japan.] Olmsted, Denison. *Rudiments of natural philosophy and astronomy: designed for the younger classes in academies. And for common schools. Volume I* [all published]. Yedo [i.e. Tokyo]: in the second year of Kei-ou, [1866]. \$850

12mo, pp. viii, [9]-179; 94 woodcut diagrams and illustrations throughout illustrative of philosophical experiments; original cream printed wrappers, worn and soiled, but sound; worm-tracks neatly filled in 10 internal leaves with minor loss of letters (sense remains clear), as well as in wrappers (no loss). Olmsted was professor of natural philosophy and astronomy at Yale. Two parts were issued separately in the United States. I'm told only one part was ever issued in Japan. Not found in OCLC.